

01
00:00:08,000 --> 00:00:10,000
I told you sir, I don't want to do that

02
00:00:11,000 --> 00:00:12,000
don't bother me more

03
00:00:13,000 --> 00:00:17,000
no need to ask me over and over again

04
00:00:18,000 --> 00:00:21,000
I told you my last word

05
00:00:36,000 --> 00:00:38,000
what is your name ?
(Translator) what is your name ?

06
00:00:39,000 --> 00:00:40,000
Abdo

07
00:00:41,000 --> 00:00:43,000
what is your mother's name, Abdo ?

08
00:00:44,000 --> 00:00:45,000
Farasha

09
00:00:46,000 --> 00:00:49,000
Farasha, it is a nice name in Arabic,
it means a « butterfly »

10
00:00:50,000 --> 00:00:52,000
« butterfly » ? It is original!
I have never heard of that before

11
00:00:53,000 --> 00:00:54,000
merci

12
00:00:55,000 --> 00:01:02,000
Abdo, we need to have some information about
your current situation, where are you now
concerning the administrative procedures?

13
00:01:44,000 --> 00:01:48,000
An Italian filmmaker, who died 40 years ago,
had made a film entitled « Bicycle Thieves »

14
00:01:49,000 --> 00:01:52,000
his filmmaker didn't call for a famous actor
to play the main rôle
instead, he asked a humble man to do so

15
00:01:53,000 --> 00:01:56,000
he made the film with him and it was a great success,
that what I intend to do with you

16

00:01:57,000 --> 00:02:03,000

why don't you make a film like those recent movies
which were made 3 or 4 years ago ?

17

00:02:04,000 --> 00:02:05,000

40 years-old film, It is such long time ago

18

00:02:06,000 --> 00:02:08,000

I'd like to make a movie just like the Italian old one

19

00:02:10,000 --> 00:02:16,000

I carry many wounds,
and in my exile I long for your eyes

20

00:03:05,000 --> 00:03:12,000

when you meet Abdo, give him a great big kiss

21

00:03:13,000 --> 00:02:18,000

you kiss Abdo because you are in love with him,ok?

22

00:03:19,000 --> 00:02:25,000

_Yes Abdo !

_Hello !

_I'll be there in two minutes,
just in two minutes

23

00:03:26,000 --> 00:03:35,000

you are madly in love with Abdo, you adore him,
you know him long time ago

24

00:03:36,000 --> 00:03:40,000

do it as it is written in the script

It is ok for the second scene

25

00:03:41,000 --> 00:03:45,000

-She accepts, and you refuse to do it ?

-Yes sir. I can't accept that.

26

00:03:46,000 --> 00:03:52,000

Do I ask you kiss to Trump or Poutine ?

It is Margot man !

All men in Arabes' world dreams to kiss a beautiful girl

27

00:03:53,000 --> 00:03:55,000

I don't want to do that sir.

28

00:03:56,000 --> 00:03:59,000

You don' want to do what ?

Do You want me to delete this scene ?

29

00:04:00,000 --> 00:04:02,000

It is not my problem sir. It is yours

30

00:04:03,000 --> 00:04:07,000

-Listen ! You are the protagonist in the movie

-It is not my problem ! Please, look for another actor

31

00:04:20,000 --> 00:04:23,000

I told you sir, I don't want to do that

32

00:04:24,000 --> 00:04:25,000

don't bother me more

33

00:04:26,000 --> 00:04:29,000

no need to ask me over and over again

34

00:04:30,000 --> 00:04:32,000

I told you my last word

35

00:04:33,000 --> 00:04:36,000

do you have a convincing reason not to kiss her?

36

00:04:37,000 --> 00:04:42,000

Please sir, you have your project in your mind and

I havemy own view concerning the film,

37

00:04:43,000 --> 00:04:46,000

you have your job and I know what to do

38

00:04:47,000 --> 00:04:49,000

what you have to do is to kiss the actress in the scene

39

00:04:50,000 --> 00:04:51,000

I don't want to sir. !

40

00:04:52,000 --> 00:04:54,000

Just tell me ! Are you muslim?

41

00:04:55,000 --> 00:04:56,000

It is not your business sir!

42

00:05:57,000 --> 00:05:01,000

I saw you drinking alcohol and you don't do the fives prayers,

it is not about religion, tell me why?

43

00:05:02,000 --> 00:05:05,000

Please sir., I have my own reasons which concern me alone.

44

00:05:06,000 --> 00:05:11,000

You have noting to do with me.

Mind your own business.

45

00:05:12,000 --> 00:05:17,000

Tell me what to do and if I refuse,

look for some one else.

46

00:05:18,000 --> 00:05:27,000

_It is an important scene in the movie
_sir., please, don't go further in this!

47

00:05:28,000 --> 00:05:32,000

No Abdo please let me explain ! Listen !
The kiss scene is so important in the movie

48

00:05:33,000 --> 00:05:37,000

I have nothing to do with that.
You have to find a solution

49

00:05:38,000 --> 00:05:40,000

just give me a reason!

50

00:05:41,000 --> 00:05:51,000

Well, the reason is that my mother, before she died,
she asked me not to kiss any girl in the world
other than my wife!

51

00:05:52,000 --> 00:05:55,000

And I have to respect her will

52

00:05:56,000 --> 00:05:58,000

Is it ok for you now?

53

00:05:59,000 --> 00:06:01,000

It ok but your mother died 2 years ago

54

00:06:02,000 --> 00:06:07,000

please sir, it is non of your business
she died or she is alive it is my own business

55

00:06:08,000 --> 00:06:10,000

I agree but she died 2 years ago
and you stick to her will !

56

00:06:11,000 --> 00:06:19,000

The director you told me about died 40 years ago
and you want to make a movie just like his!Right?

57

00:06:20,000 --> 00:06:23,000

Yes, but he is a great filmmaker
and we are influenced by his thought

58

00:06:24,000 --> 00:06:27,000

he is a human being eventually
and we are human beings too

59

00:06:30,000 --> 00:06:33,000

now try to find a compromise, or let me go

60

00:06:34,000 --> 00:06:41,000

_The truth is that you are afraid to kiss her!

_As you like ! I am afraid to kiss her!

61

00:06:52,000 --> 00:06:59,000

Dear Abdo listen to me

this kiss is so important in the movie

you have no idea how much it is essential to include it

62

00:07:00,000 --> 00:07:03,000

let the kiss go to hell !

I care more about the will

63

00:07:04,000 --> 00:07:09,000

you don't get the idea

I don't want to understand

It's not gonna work out!

64

00:07:10,000 --> 00:07:15,000

We have to film this movie entierly

a lot of money are being paid

and I have already paid you

65

00:07:16,000 --> 00:07:25,000

I will give you back your money and even the 15 euros

for the pizza If you will be satisfied !

And find some one else

66

00:07:27,000 --> 00:07:30,000

It is not gonna work !

67

00:07:31,000 --> 00:07:36,000

It is just one kiss for the sake of the movie

you refuse to do it and keep up discussing the matter

68

00:07:37,000 --> 00:07:45,000

we will abandon a movie because of a kiss !

You don't understand even what cinema means

69

00:07:46,000 --> 00:07:53,000

_I don't want to understand

_It is not up to you !

_I don't want to sir. Stop it please

70

00:07:54,000 --> 00:08:00,000

-I will seach for some one to convince you or

I'll be obliged to find some one else alright !

-Alright !

71

00:08:01,000 --> 00:08:03,000

-I will find another actor to replace you

-ok ! no problem

72

00:08:04,000 --> 00:08:08,000

-Really ? So it doesn't make any difference for you ?

-Yes I don't care ! Let money go to hell and the film too

73

00:08:21,000 --> 00:08:25,000

I will give you back your money and the 15 euros for the pizza

74

00:08:26,000 --> 00:08:32,000

_you are killing me by the story of your pizza !

_Yes ! I will paye you back for every thing and we'll be done

75

00:08:33,000 --> 00:08:39,000

_listen Abdo ! It doesn't make sense to shoot a movie in France without havig a kiss scene

_this makes sense to me

76

00:08:40,000 --> 00:08:45,000

these people consider us terriristes and extremists!

We want them to deal with us as non-religious people

77

00:08:46,000 --> 00:08:50,000

fastivals may not accept our film!

Do you want us to screen it in mosques?

78

00:08:51,000 --> 00:08:52,000

Sir please stop yelling at me !

79

00:08:53,000 --> 00:08:55,000

_I will yell because you don't understand

_Stop yelling !

80

00:08:56,000 --> 00:09:02,000

It is unbelievable ! He still refuses and I don't know what we can do in this case !

81

00:09:03,000 --> 00:09:08,000

How would we continue making the movie without shooting the kiss scene ?

82

00:09:10,000 --> 00:09:13,000

He is righth Abdo ! You are the star in the movie and the kiss scene is extremly important

83

00:09:14,000 --> 00:09:18,000

if you don't do the scene, we can't make the movie, and if you leave, the whole project will be cancelled

84

00:09:19,000 --> 00:09:24,000

first of all : he doesn't have the right to yell at me

85

00:09:25,000 --> 00:09:28,000

_secondly..

_No Abdo I will shout !

_Don't yell at me

86

00:09:29,000 --> 00:09:30,000

because it's nonsense

87
00:09:31,000 --> 00:09:32,000
it is useless to shout

88
00:09:33,000 --> 00:09:35,000
_it's nonsense
_I tell you stop yelling at me

89
00:09:36,000 --> 00:09:40,000
I can't accept to lose everything because of this nonsense

90
00:09:41,000 --> 00:09:47,000
wait, wait ! What is the problem ?
If you abandon the film, the whole project will be canceled,
and we can no longer work together

91
00:09:47,000 --> 00:09:48,000
I can't do it

92
00:09:49,000 --> 00:09:50,000
whay not ?

93
00:09:51,000 --> 00:09:56,000
Answer her ! Tell her why
what is the problem ? Is it the kiss?

94
00:09:57,000 --> 00:09:59,000
_No .. yes !
_that's it !
_Yes

95
00:10:00,000 --> 00:10:02,000
_but it's not real we pretend to do so
_It is a problem for me

96
00:10:03,000 --> 00:10:06,000
_why ? All the actors do kiss scences
_I can't

97
00:10:07,000 --> 00:10:08,000
tell me why

98
00:10:09,000 --> 00:10:16,000
because my mother asked me not to do that!
That's why I can't do it

99
00:10:33,000 --> 00:10:36,000
We will arragne a fake marriage

100
00:10:37,000 --> 00:10:40,000
yes and we will see if he accepts to do the scene

101
00:10:41,000 --> 00:10:46,000
if not, you have to find a solution

because I can't take it anymore
I have no choice

102

00:10:47,000 --> 00:10:52,000

what can we do in this case?

103

00:10:56,000 --> 00:10:57,000

_What ?

_I don't agree

103

00:10:58,000 --> 00:11:04,000

you will marry her for a week !

No sir ! I don't want to do that, do you hear me ?

104

00:11:14,000 --> 00:11:20,000

All of our film profits will be destined to help
the Sudanese, Arabe, and Afghan refugees

105

00:11:21,000 --> 00:11:26,000

you can ask any lawyer and he will confirm what I say

106

00:11:27,000 --> 00:11:28,000

it is up to you

107

00:11:29,000 --> 00:11:31,000

I understand the importance of your mother's will

108

00:11:32,000 --> 00:11:37,000

but the scriptwriter and the movie producer insist to
have the kiss scene in the movie

109

00:11:38,000 --> 00:11:39,000

again it is up to you

110

00:11:40,000 --> 00:11:42,000

Think about it and take your time

111

00:11:43,000 --> 00:11:54,000

but I tell you the truth : we can't promote the film neither
get into marketing to gain money in order to help
refugees unless we have the kiss scene in it

112

00:11:57,000 --> 00:11:59,000

what do you think ?

113

00:12:32,000 --> 00:12:34,000

I'am coming Abdo

114

00:12:35,000 --> 00:12:37,000

-may I take the chair ?

-Of course

115

00:12:39,000 --> 00:12:43,000

next scene is simple, let us have a look

116

00:12:44,000 --> 00:12:47,000

what is this ?

it's a memory of my mother

117

00:12:48,000 --> 00:12:54,000

It is a continuity error !

take it off please, put it aside, and come along

118

00:13:14,000 --> 00:13:24,000

"There were remnants of love in my heart"